



beatha le buaidh



ROALD
DAHL



DUILLEAGAN-OBRACH, S4 Learners
Maìlios Caimbeul
Comhairle na Gàidhealtachd 2007

beatha le buaidh

ROALD
DAHL



DUILLEAGAN-OBACH, S4 Learners

The following is the work you will be doing in connection with the book:

using the *'toolkit'* provided at the end of the booklet to work out the Gaelic instructions.

answering questions on the book.

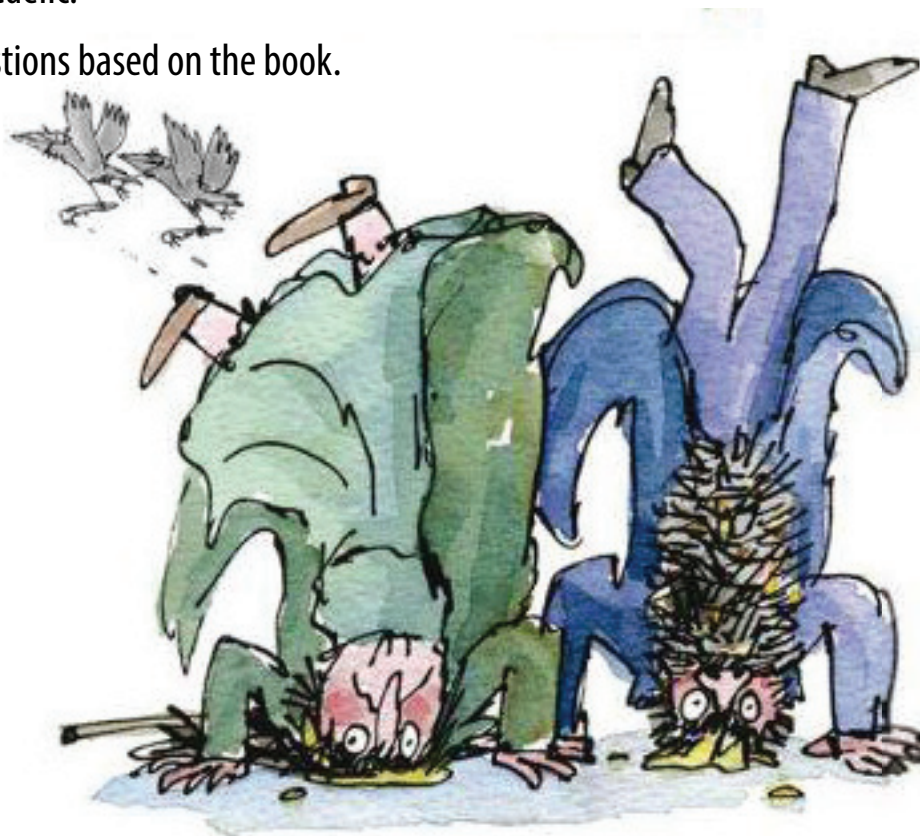
finding Gaelic synonyms in the text for English words.

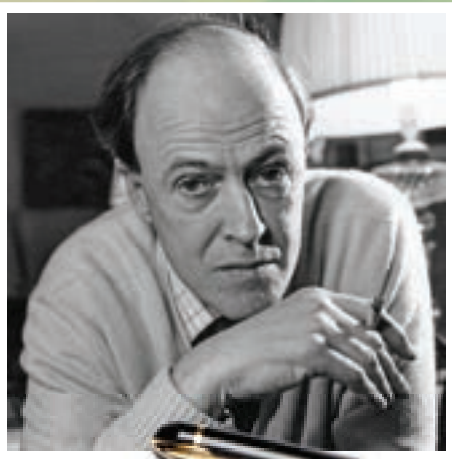
crossword puzzle.

filling blanks in sentences.

completing sentences in Gaelic.

asking someone else questions based on the book.





beatha le buaidh

**ROALD
DAHL**

DUILLEAGAN-OBACH, S4 Learners

Use the 'toolkit' to find out what the instructions mean.

Refer to the vocabulary at the end of the booklet for help with words you don't know, or look up a dictionary.

Duilleagan 4 - 8

A. Freagair na ceistean a leanas ann am Beurla.

You have a choice to answer *Ceistean 1* or the multiple choice *Ceistean 2*. Ask your teacher which you should do.

Ceistean 1 Duilleagan 4

a. What kind of writer was Roald Dahl?

b. When did he write many of his books?

c. Name two ways in which his books are presented to people, apart from reading the books themselves.

d. How do children and adults react to his writing?

Duilleag 6 - 7

e. Where and when was Dahl born?

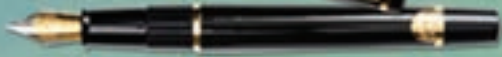
f. Where were his parents from?

g. How did he get his rather unusual first name.

h. Who died when Roald was only three years of age?

i. For a person who would become a writer in later life, why were his schooldays unusual?





beatha le buaidh

ROALD DAHL

DUILLEAGAN-OBRAICH, S4 Learners

Use the *'toolkit'* to find out what the instructions mean.

Refer to the vocabulary at the end of the booklet for help with words you don't know, or look up a dictionary.

j. What was he best at in school?

k. What was his English teacher's opinion of his English?

l. 1) What was near their school?

2) How did this benefit the pupils?



Ceistean 2 Duilleag 4

Tick the appropriate box.

- a) Roald Dahl's books were written for children
- adults
- children
- anyone
- b) Although he died in 1992, his work is
- read
- in schools
- alive
- c) The following are being produced from his books
- films
- radio plays
- stage plays
- d) The writing in his books is described as
- good
- above average
- wonderful

Duilleagan 6 – 7

- e) Dahl was born in
- Wales
- Norway
- England
- r) The death(s) occurred when Roald was just three years old of his
- mother
- sister
- sister and father
- g) Although he didn't like school, Dahl was good at
- drama
- writing
- sports
- h) His English teacher said that he was incapable of putting the following on paper
- his thoughts
- a story
- anything interesting



l) His school was near

a theatre

a chocolate factory

a cinema

j) Often the pupils would get these to try

sweets

biscuits

chocolate bars



B. Lorg faclan Gàidhlig air duilleagan 4 – 7 leis an aon chiall agus a tha aig na faclan a leanas:

- | | | | |
|---------------------------------|----------------------|--------------------|----------------------|
| 1. most famous | <input type="text"/> | 11 Norway | <input type="text"/> |
| 2. the second | <input type="text"/> | 12. unfortunately | <input type="text"/> |
| 3. age, century | <input type="text"/> | 13. pleurisy | <input type="text"/> |
| 4. died | <input type="text"/> | 14. unusually | <input type="text"/> |
| 5. living, alive | <input type="text"/> | 15. writer | <input type="text"/> |
| 6. stage | <input type="text"/> | 16. sports | <input type="text"/> |
| 7. to be seen | <input type="text"/> | 17. especially | <input type="text"/> |
| 8. adults | <input type="text"/> | 18. incapable | <input type="text"/> |
| 9. caught up with, intrigued by | <input type="text"/> | 19. gain, profit | <input type="text"/> |
| 10. explorer | <input type="text"/> | 20. it so happened | <input type="text"/> |





beatha le buaidh

**ROALD
DAHL**

DUILLEAGAN-OBRAICH, S4 Learners

D. Sgrìobhadh

Cuir crìoch air na freagairtean a leanas. Tha am fiosrachadh air duilleagan 4 – 7. Freagair le seantansan.

- a. Dè seòrsa sgrìobhadair a bh' ann an Roald Dahl?
'S e sgrìobhadair

- b. Cuine chaochail Dahl? Chaochail e

- c. Dè tha Hollywood a' dèanamh? Tha iad

- d. Càite bheil an obair aige ri fhaicinn? Tha an obair aige

- e. Càit an do rugadh Dahl? Rugadh e

- f. Cò às a bha a phàrantan? Bha a phàrantan

- g. Cò a chaochail nuair a bha Roald trì bliadhna a dh'aois? Chaochail





h. An robh an sgoil a' còrdadh ri Dahla? Cha robh

i. Cò air a bha e math anns an sgoil? Bha e math

j. Dè bha faisg air an sgoil aige? Bha

k. Dè bhiodh factaraidh Cadbury a' toirt do na sgoilear ann ann an sgoil Repton? Bhiodh iad

beatha le buaidh

ROALD
DAHL

DUILLEAGAN-OBACH, S4 Learners





E. Obair Dithis – Còmhradh

Cleachd na ceistean ann an earrainn D. Cuir ceist mu seach air a chèile. Feuch ri na ceistean a fhreagairt gun coimhead air na freagairtean sgrìobhte.

Duilleagan 8 – 14

A. Freagair na ceistean a leanas ann am Beurla.

You have a choice to answer *Ceistean 1* or the multiple choice *Ceistean 2*. Ask your teacher which you should do.

Ceistean 1 Duilleag 8

- a. 1) Where did his mother want him to go after school?

- 2) What did he do instead?

- b. 1) What was his job?

- 2) Where did he work?

- c. 1) What happened when Dahl was 23?

- 2) What was Dahl's response?

- d. Whom did he fight against when he was in the RAF?

beatha le buaidh

ROALD
DAHL

DUILLEAGAN-OBACH, S4 Learners



beatha le buaidh

ROALD
DAHL

DUILLEAGAN-OBRAICH, S4 Learners

e. Where was he stationed?

f. What almost happened in 1940?

g. What was the subject of Shot Down Over Libya.

h. In which other countries did he serve?

Duilleagan 8 – 14

i. Where was he sent in 1942?

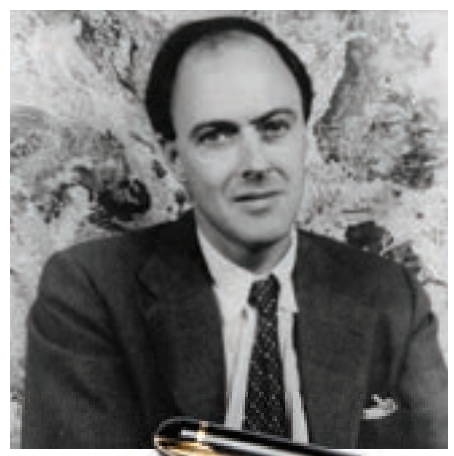
j. Why was this time significant for him as a writer?

k. 1) Whom did he meet in the USA?

2) What did this person ask him to do?

l. Which type of writing first made Dahl famous?





beatha le buaidh

ROALD
DAHL

DUILLEAGAN-OBACH, S4 Learners

m. Which children's book did he first publish?

n. What connection did this book have with Disney films?

o. What association did he have with *You Only Live Twice*?



Ceistean 2

Duilleag 8

Tick a box.

a) His mother wanted Roald to go to

- the army
- the RAF
- university

b) Dahl went instead to work in

- the oil industry
- a factory
- the armed forces

c) He initially worked in

- Swaziland
- Tanzania
- Somalia

d) When the war broke out Dahl joined

- the army
- the navy
- the RAF

e) Dahl fought as a pilot in

- Italy
- Egypt
- Libya

f) Dahl was almost killed in

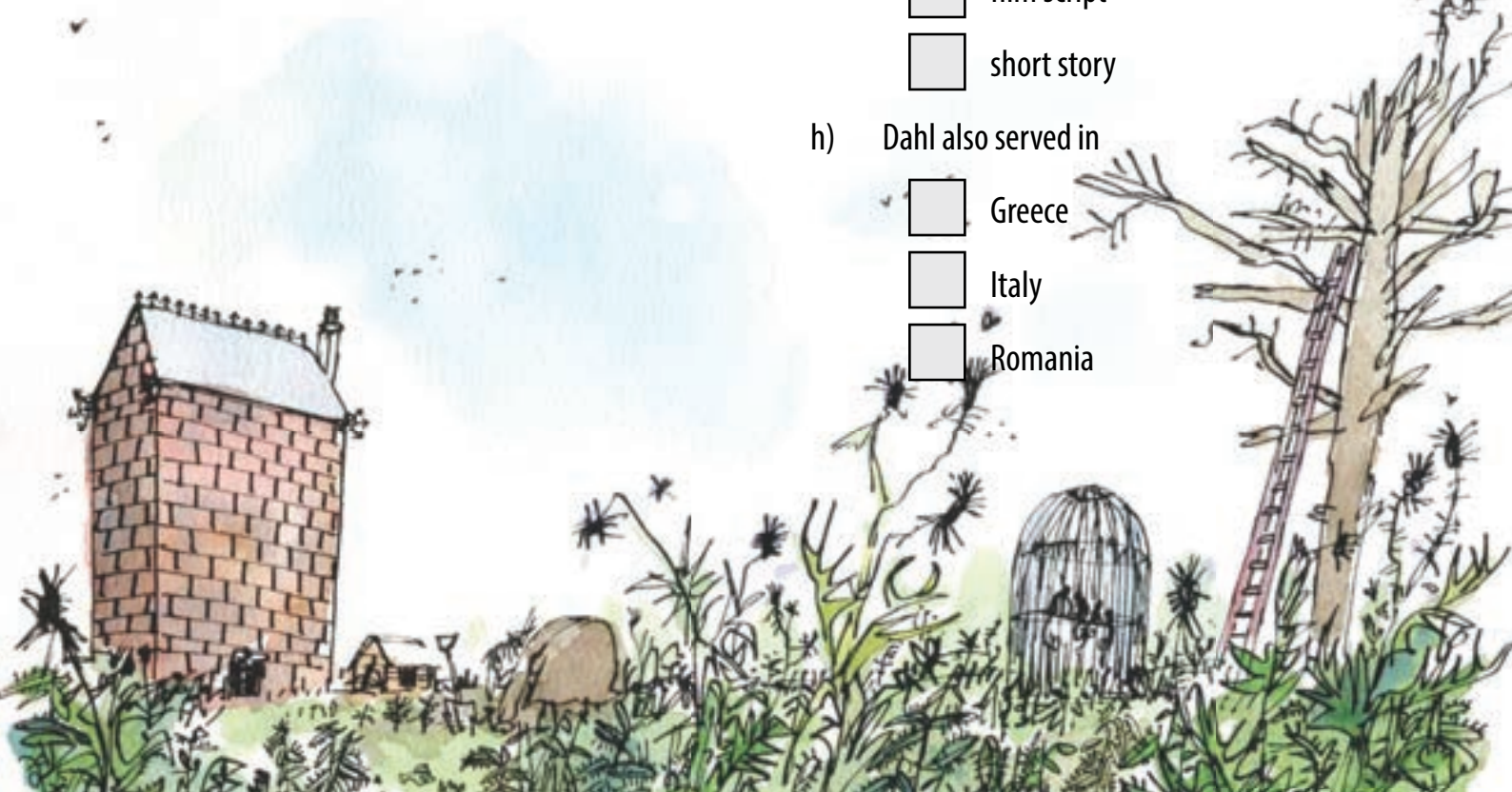
- 1940
- 1939
- 1942

g) Shot Down Over Libya is a

- novel
- film script
- short story

h) Dahl also served in

- Greece
- Italy
- Romania



Duilleagan 12 – 14

i) In 1942 Dahl was sent to

- London
- Washington
- Dar es Salaam

j) In the USA he met

- Hemingway
- Graham Green
- CS Forrester

k) Forrester asked Dahl to write down what happened to him

- in Washington
- the war
- in Wales

l) Dahl's work appeared in

- magazines
- magazines
- magazines & newspapers

m) Dahl's first published book was

- The Gremlins
- James And The Giant Peach
- Matilda

n) Among the film scripts he wrote was

- Diamonds Are Forever
- Goldfinger
- You Only Live Twice



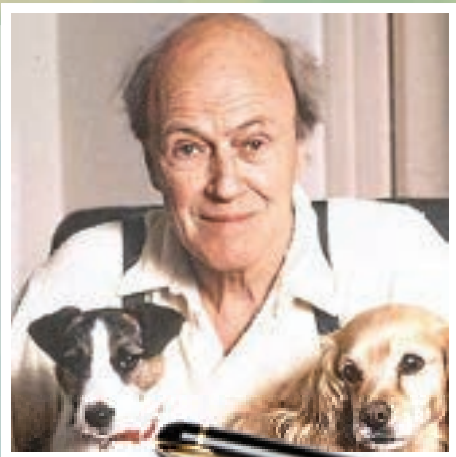
Tarsainn

1. Roald Dahl's profession (12)
5. Another name for the USA. (9)
7. Cha _____ an sgoil a' còrdadh ri Dahl. (4)
9. The singular for 'daoine'. (5)
11. Almost – _____ mhòr. (3)
12. An unusual word meaning to surround or go round. (4)
13. A fiction book with characters and storyline. (7)
15. Bha Dahl ag obair còmhla ___ Disney. (2)
16. A negative prefix for un- or in- in Gaelic. (2)
20. Italian. (11)

Sìos

1. Seven days. (9)
2. Journal or magazine. (4)
3. A Harris person. (7)
4. The school that Dahl attended was near this town. (9)
6. Happened. (8)
8. Displeasure, indignation, resentment. (5)
10. Tha clas 6 _____ clas 5 agus clas 7. (5)
14. 'Le' and 'thu' together give this word. (4)
17. Plural of 'mac'. (3)
18. This word often starts a question. (2)
19. There is one on Dahl on page 9 of the booklet. (2)





beatha le buaidh

**ROALD
DAHL**

DUILLEAGAN-OBACH, S4 Learners

C. Sgrìobhadh

Cuir crìoch air na freagairtean a leanas. Tha am fiosrachadh air duilleagan 10 – 14. Freagair le seantansan.

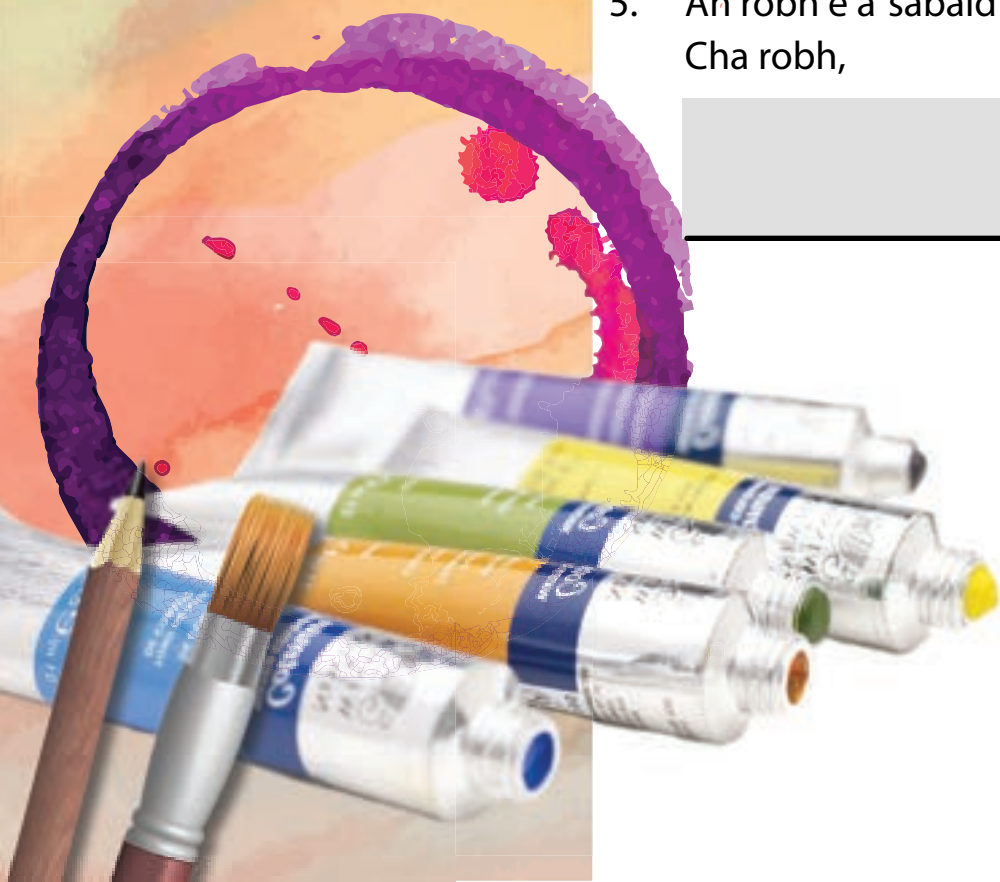
1. Càit an deach Dahl a dh'obair às dèidh dha an sgoil fhàgail? Chaidh e

2. Dè an obair a bh' aige? Bha e

3. Dè thòisich nuair a bha e 23 bliadhna a dh'aois? Thòisich

4. Càit an deach Dahl an uair sin? Chaidh e

5. An robh e a' sabaid an aghaidh nan Gearmailteach? Cha robh,





beatha le buaidh

ROALD
DAHL

DUILLEAGAN-OBACH, S4 Learners

6. Dè thachair ann an 1940? Cha mhòr

7. Dè na dùthchannan eile anns an robh e aig àm a' chogaidh? Bha e

8. Càit an deach a ghluasad ann an 1942? Chaidh

9. Cò ris a choinnich e anns na Stàitean Aonaichte? Choinnich e

10. Càit an do nochd na sgeulachdan goirid aige? Nochd iad

11. Dè a' chiad leabhar a dh'fhoillsich Dahl? B' e

12. An do sgrìobh e sgrìobtaichean film? Sgrìobh e





Duilleagan 14 – 19

A. Freagair na ceistean a leanas ann am Beurla.

You have a choice to answer *Ceistean 1* or the multiple choice *Ceistean 2*. Ask your teacher which you should do.

Ceistean 1 Duilleag 14

- a. 1) When Ferguson became their manager, when had Manchester United last won the Premiership?

- 2) What pressure did that put on Ferguson?

- b. What form were Liverpool in at the time?

- c. How did the fans react to Ferguson's initial lack of success?

- d. What outcome came to Ferguson's rescue in 1990?

- e. Although Manchester United did not win the league in 1991, which trophy did they win?

beatha le buaidh

ROALD DAHL

DUILLEAGAN-OBACH, S4 Learners





f. 1) What name did Ferguson give his house in Manchester?

2) Why did he give it this name?

g. What did Alex do when he was 15?

h. How might the work he did in his teens have helped him later in life?

beatha le buaidh

**ROALD
DAHL**

DUILLEAGAN-OBRAICH, S4 Learners





beatha le buaidh

**ROALD
DAHL**

DUILLEAGAN-OBRAICH, S4 Learners

Duilleagan 16 – 17

A. Freagair na ceistean a leanas ann am Beurla.

You have a choice to answer **Ceistean 1** or the multiple choice **Ceistean 2**. Ask your teacher which you should do.

Ceistean 1

Duilleag 16

a. What did Dahl do in 1960?

b. Where did they settle?

c. What was the name of their house?

d. Where did Dahl write his best books?

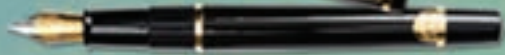
e. Why did he have to stop writing for a while?

f. Explain the two tragedies that overtook him?

Duilleag 17

g. 1) What age was Theo when he had the accident?

2) How did the accident affect Theo?



beatha le buaidh

ROALD DAHL

DUILLEAGAN-OBACH, S4 Learners

h. What did many people think?

i. 1) What did Dahl invent to help his son?

2) How did this help Theo?

j. Describe what was wrong with his wife

k. How was Dahl a help to his wife?



Ceistean 2 Duilleagan 16

a) Dahl and his family returned to live in

- London
- Great Missenden
- Nottingham

b) Dahl wrote the majority of his best books in

- his house
- a shed
- the library

c) James And The Giant Peach appeared in

- 1964
- 1970
- 1961

d) His eldest daughter, Olivia, died as a result of

- a stroke
- mental illness
- an accident

e) When Dahl's son Theo had the accident, he was only

- 3 months
- 3 years
- 6 months

f) The valve that Dahl invented was to take fluid from the

- stomach
- lungs
- brain

g) After her illness, Dahl's wife returned to her work as a/an

- teacher
- actress
- doctor





beatha le buaidh

ROALD
DAHL

DUILLEAGAN-OBACH, S4 Learners



B. Cuir am facal no an abairt as fheàrr anns a' bheàrn.

(dh'fhalbh; thàinig; thill)

- a) _____ Dahl agus an teaghlach air ais a Shasainn ann an 1960

(Chìobair; Giopsaidh; Còinnich)

- b) B' e Taigh an _____ an t-ainm a bha air an taigh aca.

(bonn; mullach; meadhan)

- c) Sgrìobh Dahl a' chuid as motha dhe na leabhraichean a b' fheàrr aige ann an seada aig _____ a' ghàrraidh.

(an nighean; am balach; a' bhean)

- d) Bha _____ aig Dahl ann an droch thubaist rathaid.

(bhalbh; inneal; einnsean)

- e) Dhealbh Dahl _____ airson Theo a chuideachadh.

(tòrr; iomadh; diofar)

- f) 'S e dearbhadh a bha seo air na _____
thàlantán a bha aig Roald Dahl.

(tòrr; iomadh; diofar)

- g) Ghabh a' chiad bhean aige trì _____
mòra.

(chleasaiche; neach-teagaisg; dhotair)

- h) Thill a' bhean aig Dahl air ais gu a h-obair mar



beatha le buaidh

**ROALD
DAHL**

DUILLEAGAN-OBACH, S4 Learners





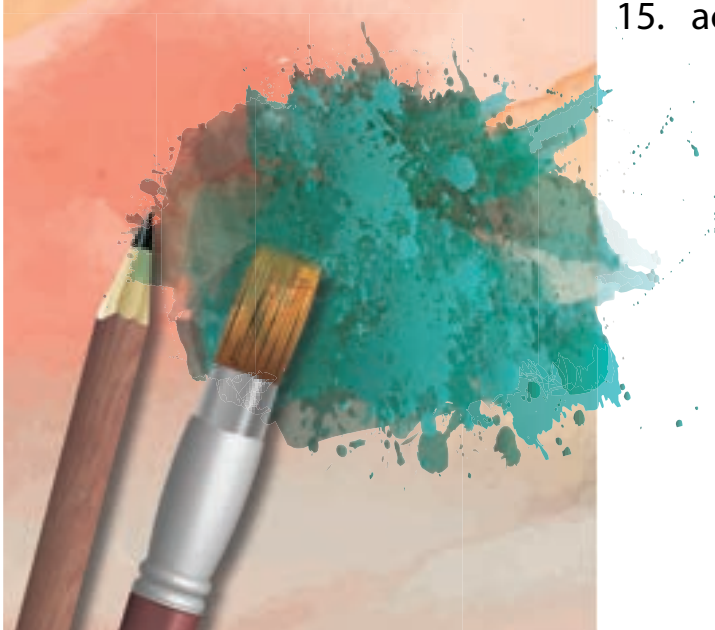
beatha le buaidh

**ROALD
DAHL**

DUILLEAGAN-OBACH, S4 Learners

C. Lorg faclan Gàidhlig air duilleagan 16 – 17 leis ann aon chiall agus a tha aig na faclan a leanas.

1. returned _____
2. family _____
3. settled _____
4. foot, bottom _____
5. he had to _____
6. troubles _____
7. died _____
8. because of _____
9. accident _____
10. brain _____
11. alive _____
12. designed _____
13. proof _____
14. sick _____
15. actor _____





beatha le buaidh

**ROALD
DAHL**

DUILLEAGAN-OBRACH, S4 Learners

Duilleagan 18 – 19

A. Freagair na ceistean a leanas ann am Beurla.

You have a choice to answer **Ceistean 1** or the multiple choice **Ceistean 2**. Ask your teacher which you should do.

Ceistean 1

Duilleag 18 - 19

a. What did Dahl write for adults?

b. Where and when were Tales Of The Unexpected shown?

c. After Tales Of The Unexpected, what other type of books did he write?

d. Explain and give examples of how well Dahl's books sold in China and in Britain.

e. 1) When did Roald Dahl die?

2) What age was he?

f. What was he doing before he died?

g. How did the folk of Great Missenden pay tribute to Dahl?

h. Are his books still popular?

i. What is likely to happen in the years to come?

Ceistean 2

a) Dahl wrote the following for adults

light reading

novels

dark tales

b) Tales Of The Unexpected were shown on TV in the

nineties

eighties

seventies

c) One of the children's books that he wrote was

Going Solo

Tales Of The Unexpected

The BFG

d) In China the following copies of Charlie And The Biscuit Factory were sold

1 million

2 million

million

e) Matilda sold half a million copies in Britain in

1 year

9 months

6 months

f) Roald Dahl died in

1990

1991

1989

g) Before he died he was working on

Boy

The Vicar Of Nibbleswicke

Going Solo

h) A museum was opened in his memory in

London

Nottingham

Great Missenden

i) His books are as popular as ever amongst

children & adults

children

adults





beatha le buaidh

**ROALD
DAHL**

DUILLEAGAN-OBACH, S4 Learners

C. Lorg faclan Gàidhlig air duilleagan 18 – 19 leis ann aon chiall agus a tha aig na faclan a leanas:

1. despite _____
2. ...kept on _____
3. stories _____
4. adult _____
5. series _____
6. such as _____
7. history _____
8. throughout _____
9. more than _____
10. number _____
11. kingdom, country _____
12. till the last minute _____
13. ...was opened _____
14. museum _____
15. memory _____
16. new version _____
17. appealing, popular _____
18. apparently _____



beatha le buaidh

**ROALD
DAHL**

DUILLEAGAN-OBRAICH, S4 Learners

C. Sgrìobhadh

Cuir crìoch air na freagairtean a leanas. Tha am fiosrachadh air duilleagan 18 – 19. Freagair le seantansan.

1. A dh'aindeoin nan duilgheadasan a bh' aige, an do chùm Dahl air ag obair? Chùm, chùm

2. Dè na sgeulachdan a sgrìobh e? Sgrìobh e

3. Cuin a bha Tales Of The Unexpected air an telebhisean? Bha

4. Dè na leabhraichean a thàinig bhuithe às dèidh sin? Thàinig leabhraichean

5. Why did he have to stop writing for a while?



beatha le buaidh

**ROALD
DAHL**

DUILLEAGAN-OBACH, S4 Learners

6. Explain the two tragedies that overtook him?

7. Cia mheud de na leabhraichean aige a reic air f eadh an t-saoghail? Reic

8. Cia mheud lethbhreac de Matilda a reic ann am Breatainn? Reic

9. Cuin a chaochail Roald Dahl? Chaochail e

10. Cò air a bha e ag obair mus do chaochail e?
Bha e ag obair

11. Dè chaidh fhosgladh dha ann an Great Missenden?
Chaidh



D. Obair Dithis – Còmhradh

Cleachd na ceistean ann an earrainn C. Cuir ceist mu seach air a chèile. Feuch ri na ceistean a fhreagairt gun coimhead air na freagairtean sgrìobhte.

Further information on Roald Dahl can be accessed on the Internet, for example, using Google, look at http://en.wikipedia.org/wiki/roald_dahl/

beatha le buaidh

**ROALD
DAHL**

DUILLEAGAN-OBACH, S4 Learners





ROALD
DAHL

beatha le buaidh

acfhainn toolkit for reference

**A summary and explanation
of Gaelic terms and
instructions used in the
Beatha le Buaidh
worksheets.**

a leanas – *that follow*

am fiosrachadh – *the information*

a' mhòr-chuid – *most, the greatest number*

ann am Beurla – *in English*

ann an earrainn... – *in section...*

anns a' bheàrn – *in the gap*

anns a' chlàith – *in the grid*

a tha aig na faclan a leanas – *that the following words have*

cleachd na ceistean – *use the questions*

cuir am facal no an abairt as fheàrr – *put the best word or expression*

cuir ceist mu seach air a chèile – *ask each other alternate questions*

cuir crìoch air – *complete*

dd – *pages*

duilleagan – *pages*

faclan Gàidhlig – *Gaelic words*

feuch ri na ceistean a fhreagairt – *try and answer the questions*

freagair le seantansan – *answer in sentences*

freagair na ceistean – *answer the questions*

gun coimhead air na freagairtean sgrìobhte – *without looking at the written answers*

leis an aon chiall – *with the same meaning*

lorg – *find*

na freagairtean a leanas – *the following answers*

obair dithis – *pair work*

stèidhichte air – *with reference to*

tha am fiosrachach air... – *the information is on...*

tòimhseachan-tarsainn – *crossword*

faclair

vocabulary

abbreviations *m.* masculine *f.* feminine *sg.* singular *pl.* plural *v.r.* verb root

Pages 4 – 7

A'Chuimrigh *f.*

Wales

an dara leth

the second half

àrd-ùrlar *m.*

stage, platform

as ainmeile

most famous

beagan

a few, a little

beò

alive

bheireadh seo buaidh

this would affect

buannachd *f.*

gain, profit, advantage

caochail *v.r.*

die, change, pass away

Cardaf

Cardiff

Dearbaidh

Derby

eu-comasach

incapable

ficheadamh

twentieth

fior mhath

really good, truly good

gu h-annasach

remarkably, unusually

gu mì-fhortanach

unfortunately

linn *f./m.*

century, age, generation

mìorbhailteach

marvellous, wonderful
dialect form for mìorbhaileach

neach-rannsachaidh *m.*

researcher, explorer

Nirribhidh *f.*

Norway

rugadh

was born

saoghal *m.*

world

sgrìobhadairean chloinne

children's writers

tha...air am beò-ghlacadh le

...are riveted by, ...are caught up with

thachair gun robh

it so happened

Duilleagan 8 – 14

a chaidh fhoillseachadh leis

that was published by him

a chosnadh

to gain

An Dàrna Cogadh

World War II

chaidh a ghluasad

he was moved

cha mhòr nach deach...

he was almost...

cliù m.

reputation, fame

dhen bheachd

of the opinion

dùthaich f.

country

Eadailteach m.

an Italian

fàsach f./m.

desert

Feachd an Adhair

the RAF

foillsich v.r.

publish, reveal

ga-rìreabh

in earnest; better spelt
dha-rìribh or da-rìribh

gu mearachdach

by mistake

inbhe f.

rank

iris f.

magazine, periodical
pl. irisean

na sgrìobh Dahl

what Dahl wrote, all that
Dahl wrote

Na Stàitean Aonaichte

The United States

neach-reic m.

sales person

nochd *v.r.*

appear

oilthigh *m.*

university

slighe *f.*

way, path

tionndaidh *v.r.*

turn

tagh *v.r.*

choose

Duilleagan 16 – 19

a dh'aindeoin

despite

air a mhilleadh

badly damaged

àireamh *f.*

number

air nochdadh

has appeared

air sàilleabh

because of, as a result of

a-mhàin

alone, only

a' reic

selling

a rèir choltais
according to appearance

apparently; literally:

bhalbh *f.*

valve

bonn *m.*

foot, base

cleasaiche *m.*

actor, performer

còrr is

more than

cuimhne *f.*

memory, remembrance

cùm *v.r.*

keep, hold

cùm air

keep on, carry on

dealbh *v.r.*

design, plan

dearbhadh *m.*

proof

dreach *m.*

version

duilgheadas *m.*

difficulty; pl. duilgheadasan

eanchainn *f.*

brain

inbheach *m.*

adult; pl. inbhich

lethbhreac *m.*

copy, duplicate

na bheatha

in his life

na diofar thàlantan

the different/various talents

rìoghachd *f.*

kingdom, country

Sìona *f.*

China

siorrachd *f.*

shire, county

socraich v.r.

settle, come to rest

sònraichte

special

sreath f/m

series, row

stròc f/m

stroke (medical); pl.
stròcaichean

taigh-tasgaidh m.

museum

tarraingeach

appealing, attractive

thathas...a' cleachdadh

is...used; impersonal form
of the verb 'tha'

till v.r.

return

tinneas inntinn m.

mental illness

trioblaid f.

trouble; pl. trioblaidean